

# Act

## Chapter 11

### Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Ἦκουσαν δὲ οἱ ἀπόστολοι καὶ οἱ ἀδελφοὶ οἱ ὄντες κατὰ τὴν  
işittiler -ise -o elçiler ve -o kardeşler -o olan -boyunca -o  
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0652](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#) [G1510](#) [G2596](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίαν, ὅτι καὶ τὰ ἔθνη ἐδέξαντο τὸν λόγον τοῦ Θεοῦ.  
Yahudiye'de ki de -o uluslar kabul-etti -o sözünü -nı Tanrı'nın  
[G2449](#) [G3754](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1209](#) [G3588](#) [G3056](#) [G3588](#) [G2316](#)

Havarilerle Yahudiyedeki müminler başka halkların da Allahın kelâmını kabul ettiklerini duydular.

- 2 Ὄτε δὲ ἀνέβη Πέτρος εἰς Ἱερουσαλήμ, διεκρίνοντο πρὸς αὐτὸν οἱ  
ne-zaman -ise çıktı Petros -içine Yeruşalim'e tartışıyordı -ile onunla -o  
[G3753](#) [G1161](#) [G0305](#) [G4074](#) [G1519](#) [G2419](#) [G1252](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#)
- ἐκ περιτομῆς,  
-dan sünnetlilerden  
[G1537](#) [G4061](#)

Petrus Kudüse geldiğinde, sünnet yanlıları onu tenkit ettiler.

- 3 λέγοντες ὅτι, Εἰσῆλθες, πρὸς ἄνδρα ἀκροβυστίαν ἔχοντας, καὶ συνέφαγες  
söyleyerek ki girdin -e adamlara sünnetsizliği sahip ve birlikte-yedin  
[G3004](#) [G3754](#) [G1525](#) [G4314](#) [G0435](#) [G0203](#) [G2192](#) [G2532](#) [G4906](#)
- αὐτοῖς.  
onlarla  
[G0846](#)

“Sünnetsiz kişilerin evine gidip onlarla yemek yemişsin!” dediler.

- 4 ἀρξάμενος δὲ Πέτρος, ἐξετίθετο αὐτοῖς καθεξῆς λέγων,  
başlayan -ise Petros açıklıyordu onlara sırasıyla söyleyerek  
[G0756](#) [G1161](#) [G4074](#) [G1620](#) [G0846](#) [G2517](#) [G3004](#)

Bunun üzerine Petrus baştan başlayarak olan biten her şeyi onlara anlattı.

- 5 Ἐγὼ ἤμην ἐν πόλει Ἰόππη προσευχόμενος, καὶ εἶδον ἐν ἐκστάσει  
ben idim -de şehirde Yaffa'da dua-eden ve gördüm -de cezbede  
[G1473](#) [G1510](#) [G1722](#) [G4172](#) [G2445](#) [G4336](#) [G2532](#) [G3708](#) [G1722](#) [G1611](#)
- ὄραμα, καταβαῖνον σκευῶς τι ὡς ὁθόνην μεγάλην, τέσσαρσιν ἀρχαῖς  
görüm inen kap bir gibi çarşaf büyük dört köşelerinden  
[G3705](#) [G2597](#) [G4632](#) [G5100](#) [G5613](#) [G3607](#) [G3173](#) [G5064](#) [G0746](#)
- καθιμένην ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, καὶ ἦλθεν ἄχρι ἐμοῦ.  
indirilen -dan -o gökten ve geldi -kadar bana  
[G2524](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G2532](#) [G2064](#) [G0891](#) [G1473](#)

“Ben Yafa şehrinde dua ediyordum” dedi. “Vecit halindeyken bir düş gördüm. Büyük çarşafa benzer bir nesne dört köşesinden sarkıtılmıştı. Çarşaf gökten benim bulunduğum yere kadar indi.

6 εἰς ἦν ἀτενίσας κατενόουν, καὶ εἶδον τὰ τετράποδα τῆς  
-içine -ki dikkatle-bakarak gözlüyordum ve gördüm -o dört-ayaklıları -o  
[G1519](#) [G3739](#) [G0816](#) [G2657](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5074](#) [G3588](#)

γῆς, καὶ τὰ θηρία, καὶ τὰ ἔρπετὰ, καὶ τὰ πετεινὰ τοῦ  
yerin ve -o hayvanları ve -o sürüngenleri ve -o kuşları -nin  
[G1093](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2062](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#)

οὐρανοῦ.

göğün

[G3772](#)

| İçine dikkatle baktım. Karada yaşayan dört ayaklılar, yabani hayvanlar, sürüngenler ve kuşlar gördüm.

7 ἤκουσα δὲ καὶ φωνῆς λεγούσης μοι, Ἄναστάς, Πέτρε, Θῦσον καὶ φάγε.  
işittim -ise de sesin söyleyen bana kalkarak Petros kes ve ye  
[G0191](#) [G1161](#) [G2532](#) [G5456](#) [G3004](#) [G1473](#) [G0450](#) [G4074](#) [G2380](#) [G2532](#) [G5315](#)

| Sonra, 'Petrus, kalk, kes ve ye! diyen bir ses işittim.

8 εἶπον δέ, Μηδαμῶς, Κύριε, ὅτι κοινὸν ἦ ἀκάθαρτον, οὐδέποτε εἰσῆλθεν  
dedim -ise asla Efendim çünkü murdar veya kirli asla girmedim  
[G3004](#) [G1161](#) [G3365](#) [G2962](#) [G3754](#) [G2839](#) [G2228](#) [G0169](#) [G3763](#) [G1525](#)

εἰς τὸ στόμα μου.  
-içine -o ağızıma benim

[G1519](#) [G3588](#) [G4750](#) [G1473](#)

| "Fakat ben, 'Hâşâ ya Rab! Ağızıma hiçbir zaman murdar ya da haram bir şey girmedim dedim.

9 ἀπεκρίθη δὲ «ἐκ δευτέρου» φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, Ἄ ὁ Θεὸς  
cevap-verdi -ise -dan ikinciden ses -dan -o gökten -ki -o Tanrı  
[G0611](#) [G1161](#) [G1537](#) [G1208](#) [G5456](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#) [G3739](#) [G3588](#) [G2316](#)

ἐκαθάρισεν, σὺ μὴ κοίνου.  
temizledi sen değil murdar-say

[G2511](#) [G4771](#) [G3361](#) [G2840](#)

| "Ses ikinci kez gökten, 'Allahın helal kıldığına sen haram deme dedi.

10 τοῦτο δὲ ἐγένετο ἐπὶ τρίς, καὶ ἀνεσπίασθη πάλιν ἅπαντα εἰς τὸν  
bu -ise oldu -üzerine üç-kez ve çekildi yine hepsi -içine -o  
[G3778](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G5151](#) [G2532](#) [G0385](#) [G3825](#) [G0537](#) [G1519](#) [G3588](#)

οὐρανόν.

göğe

[G3772](#)

| "Bu üç kere tekrarlandı ve her şey tekrar semaya alındı.

11 καὶ ἰδοὺ, ἐξαυτῆς τρεῖς ἄνδρες ἐπέστησαν ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἐν ᾗ  
ve işte hemen üç adam durdular -üzerinde -o evin -de -ki  
[G2532](#) [G3708](#) [G1824](#) [G5140](#) [G0435](#) [G2186](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1722](#) [G3739](#)

ἦμεν, ἀπεσταλμένοι ἀπὸ Καισαρείας πρὸς με.  
idik gönderilenler -dan Kaysarya'dan -e bana

[G1510](#) [G0649](#) [G0575](#) [G2542](#) [G4314](#) [G1473](#)

| Tam o esnada beni getirmek için Sezariye şehrinden gönderilen üç adam geldi. Kaldığımız evin önünde durdular.

- 12 εἶπεν δὲ τὸ Πνεῦμά, μοι συνελθεῖν αὐτοῖς, μηδὲν διακρίναντα.  
dedi -ise -o Ruh bana gitmemi onlarla hiçbir-şey tereddüt-etmeden  
[G3004](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G4905](#) [G0846](#) [G3367](#) [G1252](#)
- ἦλθον δὲ σὺν ἐμοὶ καὶ οἱ ἕξ ἀδελφοὶ οὗτοι, καὶ εἰσῆλθομεν  
geldiler -ise -ile benimle de -o alti kardeşler bunlar ve girdik  
[G2064](#) [G1161](#) [G4862](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1803](#) [G0080](#) [G3778](#) [G2532](#) [G1525](#)
- εἰς τὸν οἶκον τοῦ ἀνδρός,  
-içine -o evine -o adamın  
[G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G0435](#)

Mukaddes Ruh bana hiç tereddütsüz onlarla birlikte gitmemi söyledi. Yafadan bu altı mümin de benimle geldiler. Varıp Korneliusun evine girdik.

- 13 ἀπήγγειλεν δὲ ἡμῖν πῶς εἶδεν τὸν ἄγγελον ἐν τῷ οἴκῳ αὐτοῦ,  
anlattı -ise bize nasıl gördü -o meleği -de -o evinde onun  
[G0518](#) [G1161](#) [G1473](#) [G4459](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0032](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3624](#) [G0846](#)
- σταθέντα καὶ εἰπόντα, Ἀπόστειλον εἰς Ἰόππην, καὶ μετάπεμψαι Σίμωνα, τὸν  
duran ve söyleyen gönder -içine Yaffa'ya ve ve çağır Simon'u -o  
[G2476](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0649](#) [G1519](#) [G2445](#) [G2532](#) [G3343](#) [G4613](#) [G3588](#)
- ἐπικαλούμενον Πέτρον,  
çağrılan Petros'u  
[G1941](#) [G4074](#)

Kornelius bize evinde beliren meleği nasıl gördüğünü anlattı. Melek ona şöyle demiş: 'Yafaya adam yolla, Petrus diye tanınan Simunu getirt.

- 14 ὃς λαλήσει ῥήματα πρὸς σέ, ἐν οἷς σωθήσῃ σὺ καὶ πᾶς  
o-ki söyleyecek sözleri -e sana -de -ki kurtulacaksın sen ve tüm  
[G3739](#) [G2980](#) [G4487](#) [G4314](#) [G4771](#) [G1722](#) [G3739](#) [G4982](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3956](#)
- ὁ οἶκός σου.  
-o evin senin  
[G3588](#) [G3624](#) [G4771](#)

Onun sana söyleyeceği sözlerle sen ve bütün ev halkın kurtuluş bulacaksınız.

- 15 ἐν δὲ τῷ ἄρξασθαί με λαλεῖν, ἐπέπεσεν τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον  
-de -ise -o başlaması benim konuşmak düştü -o Ruh -o Kutsal  
[G1722](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0756](#) [G1473](#) [G2980](#) [G1968](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#)
- ἐπ' αὐτοῦς, ὡςπερ καὶ ἐφ' ἡμᾶς ἐν ἀρχῇ.  
-üzerine onlara nasıl-ki de -üzerine bize -de başlangıçta  
[G1909](#) [G0846](#) [G5618](#) [G2532](#) [G1909](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0746](#)

"Ben konuşmaya başlayınca Mukaddes Ruh, başlangıçta bizim üzerimize nasıl indiyse onların da üzerine indi.

- 16 ἐμνήσθην δὲ τοῦ ῥήματος τοῦ Κυρίου, ὡς ἔλεγεν, Ἰωάννης μὲν  
hatırladım -ise -o sözünü -o Rab'bin nasıl diyordu Yohannes -gerçekten  
[G3403](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2962](#) [G5613](#) [G3004](#) [G2491](#) [G3303](#)
- ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.  
vaftiz-etti suyla siz -ise vaftiz-edileceksiniz -de Ruhla Kutsal  
[G0907](#) [G5204](#) [G4771](#) [G1161](#) [G0907](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

O zaman Rabbin söylediği şu sözü hatırladım: 'Yahya suyla vaftiz etti. Sizler ise Mukaddes Ruhla vaftiz edileceksiniz.

17 εἰ οὖν τὴν ἴσην δωρεὰν ἔδωκεν αὐτοῖς ὁ Θεὸς, ὡς καὶ ἡμῖν,  
eğer öyleyse -o aynı armağanı verdi onlara -o Tanrı nasıl de bize  
[G1487](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2470](#) [G1431](#) [G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G2532](#) [G1473](#)

πιστεύασιν ἐπὶ τὸν Κύριον Ἰησοῦν Χριστόν, ἐγὼ, τίς ἤμην, δυνατὸς  
inanın -e -o Rab'be İsa Hristos ben kim idim güçlü  
[G4100](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G1473](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1415](#)

κωλύσαι τὸν Θεόν?  
engellemek -o Tanrı'yi  
[G2967](#) [G3588](#) [G2316](#)

Allah, Efendimiz İsa Mesihe inanın bizlere bahsettiği nimetin aynısını başka halklara da bahsetti. Hal böyleyken Allaha nasıl karşı gelebilirdim?"

18 ἀκούσαντες δὲ ταῦτα ἡσύχασαν, καὶ ἐδόξασαν τὸν Θεόν, λέγοντες,  
işitenler -ise bunları sustular ve yüceltiyorlardı -o Tanrı'yi söyleyerek  
[G0191](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2270](#) [G2532](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#)

Ἄρα καὶ τοῖς ἔθνεσιν ὁ Θεὸς τὴν μετάνοιαν εἰς ζωὴν ἔδωκεν.  
öyleyse de -o uluslara -o Tanrı -o tönbeyi -içine yaşamı verdi  
[G0686](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G3341](#) [G1519](#) [G2222](#) [G1325](#)

Sünnet yanlıları bunları dinleyince yatıştılar. Allaha hamdederek şöyle dediler: "Demek ki Allah başka halklara da tövbe edip ebedî hayata kavuşma fırsatını verdi."

19 Οἱ μὲν οὖν διασπαρέντες ἀπὸ τῆς θλίψεως τῆς γενομένης  
-o -gerçekten öyleyse dağılanlar -dan -o sıkıntidan -o olan  
[G3588](#) [G3303](#) [G3767](#) [G1289](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2347](#) [G3588](#) [G1096](#)

ἐπὶ Στεφάνῳ, διήλθον ἕως Φοινίκης, καὶ Κύπρου, καὶ Ἀντιοχείας,  
-üzerine Stefanos'un gittiler -kadar Fenike'ye ve Kıbrıs'a ve Antakya'ya  
[G1909](#) [G4736](#) [G1330](#) [G2193](#) [G5403](#) [G2532](#) [G2954](#) [G2532](#) [G0490](#)

μηδενὶ λαλοῦντες τὸν λόγον εἰ μὴ μόνον Ἰουδαίους.  
hiç-kimseye konuşan -o sözü eğer değilse sadece Yahudilere  
[G3367](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3440](#) [G2453](#)

İstefanosun öldürülmesinden sonra zulme uğrayan müminler dağıldılar. Fenike, Kıbrıs ve Antakya'ya kadar gittiler. Başlangıçta İsa hakkındaki haberi sadece Yahudilere duyurdular.

20 Ἦσαν δὲ τινες ἐξ αὐτῶν ἄνδρες, Κύπριοι καὶ Κυρηναῖοι, οἵτινες  
vardılar -ise bazıları -dan onlardan adamlar Kıbrıslılar ve Kireneliler onlar-ki  
[G1510](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1537](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2953](#) [G2532](#) [G2956](#) [G3748](#)

ἐλθόντες εἰς Ἀντιόχειαν, ἐλάλουν καὶ πρὸς τοὺς Ἑλληνιστάς,  
gelenler -içine Antakya'ya konuşuyorlardı de -e -o Helenistlere  
[G2064](#) [G1519](#) [G0490](#) [G2980](#) [G2532](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1675](#)

εὐαγγελιζόμενοι -- τὸν Κύριον Ἰησοῦν.  
müjdeleyen -o Rab'bi İsa'yi  
[G2097](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

Fakat içlerinden Kıbrıslı ve Kireneli olan bazı müminler Antakya'ya gidip Greklerle de konuşmaya başladılar. Onlara Rab İsa'yı müjdelediler.

21 καὶ ἦν χεὶρ Κυρίου μετ' αὐτῶν; πολὺς τε ἀριθμὸς ὁ πιστεύσας,  
ve idi eli Rab'bin -ile onlarla çok -hem sayı -o inanın  
[G2532](#) [G1510](#) [G5495](#) [G2962](#) [G3326](#) [G0846](#) [G4183](#) [G5037](#) [G0706](#) [G3588](#) [G4100](#)

ἐπέστρεψεν ἐπὶ τὸν Κύριον.  
döndü -e -o Rab'be  
[G1994](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2962](#)

Rab bu müminleri destekledi; neticede birçok kişi iman edip Rabbe döndü.

- 22 Ἰηκούσθη δὲ ὁ λόγος εἰς τὰ ὤτα τῆς ἐκκλησίας τῆς οὔσης  
işitildi -ise -o söz -içine -o kulaklarına -o kilisenin -o olan  
[G0191](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3056](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3775](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1510](#)
- ἐν Ἱερουσαλήμ, περὶ αὐτῶν; καὶ ἐξαπέστειλαν Βαρνάβαν [διελθεῖν] ἕως  
-de Yeruslaim'de -hakkında onların ve gönderdiler Barnabas'ı geçmesi-için -kadar  
[G1722](#) [G2419](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1821](#) [G0921](#) [G1330](#) [G2193](#)
- Ἄντιοχείας,  
Antakya'ya  
[G0490](#)

Bununla ilgili haberler Kudüsteeki cemaate ulaştı. Bunun üzerine müminler Barnabayı Antakyaya yolladılar.

- 23 ὃς παραγενόμενος, καὶ ἰδὼν τὴν χάριν τὴν τοῦ Θεοῦ, ἐχάρη, καὶ  
o-ki gelince ve gören -o lütfu -o -nin Tanrı'nın sevindi ve  
[G3739](#) [G3854](#) [G2532](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5463](#) [G2532](#)
- παρεκάλει πάντας τῇ προθέσει τῆς καρδίας, προσμένειν (ἐν) τῷ Κυρίῳ.  
teşvik-ediyordu hepsini -o niyetiyle -o yüreğın kalmayı -de -o Rab'de  
[G3870](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4286](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4357](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2962](#)

Barnaba Antakyaya varıp Allahın oradaki müminlere nasıl lütfettiğini görünce sevindi. Herkesi yürekten Rabbe sadık kalmaya teşvik etti.

- 24 ὅτι ἦν ἀνὴρ ἀγαθός, καὶ πλήρης Πνεύματος Ἁγίου, καὶ πίστεως. καὶ  
çünkü idi adam iyi ve dolu Ruhla Kutsal ve imanla ve  
[G3754](#) [G1510](#) [G0435](#) [G0018](#) [G2532](#) [G4134](#) [G4151](#) [G0040](#) [G2532](#) [G4102](#) [G2532](#)
- προσετέθη ὄχλος ἱκανός τῷ Κυρίῳ.  
eklendi kalabalık çok -o Rab'be  
[G4369](#) [G3793](#) [G2425](#) [G3588](#) [G2962](#)

Barnaba Mukaddes Ruhla ve imanla dolu iyi bir adamdı. Böylece daha birçok kişi Rabbin cemaatine katıldı.

- 25 ἐξῆλθεν δὲ εἰς Ταρσὸν ἀναζητῆσαι Σαῦλον,  
çıktı -ise -içine Tarsos'a aramak-için Saulos'u  
[G1831](#) [G1161](#) [G1519](#) [G5019](#) [G0327](#) [G4569](#)

Sonra Barnaba Saulu aramak için Tarsusa gitti.

- 26 καὶ εὐρῶν, ἤγαγεν εἰς Ἄντιόχειαν. ἐγένετο δὲ αὐτοῖς καὶ ἑνιαυτὸν ὅλον  
ve bularak götürdü -içine Antakya'ya oldu -ise onlara de yıl tüm  
[G2532](#) [G2147](#) [G0071](#) [G1519](#) [G0490](#) [G1096](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1763](#) [G3650](#)
- συναθῆναι ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, καὶ διδάξαι ὄχλον ἱκανόν. χρηματίσαι τε  
toplanmak -de -o kilisede ve öğretmek kalabalığa çok çarşılamak -hem  
[G4863](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1577](#) [G2532](#) [G1321](#) [G3793](#) [G2425](#) [G5537](#) [G5037](#)
- πρῶτως ἐν Ἄντιοχείᾳ τοὺς μαθητὰς, Χριστιανούς.  
ilk-kez -de Antakya'da -o öğrencilerin Hristiyanlar  
[G4413](#) [G1722](#) [G0490](#) [G3588](#) [G3101](#) [G5546](#)

Onu bulunca da Antakyaya getirdi. Saul ve Barnaba bir yıl boyunca oradaki cemaatle bir araya geldiler ve birçok kişiyi eğittiler. İsanın şakirtlerine ilk kez Antakyada Hristiyan adı verildi.

27 Ἐν ταύταις δὲ ταῖς ἡμέραις, κατήλθον ἀπὸ Ἱεροσολύμων προφήται  
-de bu -ise -o günlerde indiler -dan Yerusolim'den peygamberler  
[G1722](#) [G3778](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G2718](#) [G0575](#) [G2414](#) [G4396](#)

εἰς Ἄντιόχειαν.  
-içine Antakya'ya  
[G1519](#) [G0490](#)

| O sıralarda Kudüsten Antakya'ya bazı peygamberler geldi.

28 ἀναστὰς δὲ εἷς ἐξ αὐτῶν, ὀνόματι Ἅγαβος, ἐσήμανεν διὰ τοῦ  
kalkarak -ise biri -dan onlardan adıyla Hagabos işaret-etti -içinden -o  
[G0450](#) [G1161](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0846](#) [G3686](#) [G0013](#) [G4591](#) [G1223](#) [G3588](#)

Πνεύματος, λιμὸν μεγάλην μέλλειν ἔσσεσθαι ἐφ' ὅλην τὴν οἰκουμένην--  
Ruhun kitlik büyük üzere-olan olmayı -üzerine tüm -o dünyayı  
[G4151](#) [G3042](#) [G3173](#) [G3195](#) [G1510](#) [G1909](#) [G3650](#) [G3588](#) [G3625](#)

ἦτις ἐγένετο ἐπὶ Κλαυδίου.  
ki oldu -üzerinde Klaudius'un  
[G3748](#) [G1096](#) [G1909](#) [G2804](#)

| Bunlardan Hagabos adlı biri ortaya çıktı; Mukaddes Ruhun yardımıyla konuştu, bütün dünyada büyük bir kıtlık olacağını bildirdi. Bu kıtlık, Klavdiusun imparatorluğu sırasında oldu.

29 τῶν δὲ μαθητῶν καθὼς εὐπορεῖτό τις, ὤρισαν ἕκαστος αὐτῶν, εἰς  
-o -ise öğrencilerin nasıl gücü-yeten birisi karar-verdiler her-biri onların -için  
[G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G2531](#) [G2141](#) [G5100](#) [G3724](#) [G1538](#) [G0846](#) [G1519](#)

διακονίαν, πέμψαι τοῖς κατοικοῦσιν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ ἀδελφοῖς,  
hizmete göndermek -o oturanlara -de -o Yahudiye'de kardeşlere  
[G1248](#) [G3992](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2449](#) [G0080](#)

| Antakyalı şakirtler Yahudiyede yaşayan mümin kardeşlerine yardım etmeyi kararlaştırdılar. Her biri kendi gücü oranında yardım gönderecekti.

30 ὁ καὶ ἐποίησαν, ἀποσείλαντες πρὸς τοὺς πρεσβυτέρους, διὰ χειρὸς  
-ki de yaptılar gönderen -e -o ihtiyarlara -içinden eliyle  
[G3739](#) [G2532](#) [G4160](#) [G0649](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4245](#) [G1223](#) [G5495](#)

Βαρνάβα καὶ Σαύλου.  
Barnabas'un ve Saulos'un  
[G0921](#) [G2532](#) [G4569](#)

| Topladıkları bağışları Barnaba ve Saulun eliyle Kudüsteki cemaatin önderlerine gönderdiler.